



NEW WORLD TIMES  
全美首家中文简体字报纸  
1997年9月19日创刊  
www.newworldtimes.us

# 新世界时报

2023年  
4月7日  
第1335期  
每星期五出版 本期56版  
ISSN 1543-7930

## 特朗普受审 他的“三十四宗罪”



BBC报道,美国前总统特朗普当地时间周二(4月4日)出席纽约法庭听证,否认全部34项刑事指控。之后,他返回佛罗里达并向支持者发表讲话,再次声称,起诉有政治动机,案件是“对我们国家侮辱”。同日,他的34宗重罪罪名曝光。

虽然伪造商业纪录通常是被列作轻罪,但是,特朗普被指控干犯重罪。这代表涉及的罪行更加严重,若最高量刑可能包括监禁。

“从根本上,今天这个案件中的指控和我们很多的白领案件差不多,”纽约市检察官阿尔文·布雷格(Alvin Bragg)这样形容他的团队向前总统作出的指控,“指控的一个人一次又一次说谎来保护他们的利益,逃避我们所有人都必须遵守的法律。”

特朗普对所有的指控均否认,在离开法院后坚称无须答辩。“没有做过任何不合法的事!”他在他的社交媒体网站上发帖称。不过,罪成与否将会由陪审团来决定。以下是这宗起诉美国前总统的历史性案件中的细节。

### 全部34项指控均涉及封口费

特朗普面对的指控是34项伪造商业纪录的一级罪名。

所有指控均涉及一宗13万美元的封口费,在2016年美国大选前由他的律师迈克尔·科恩(Michael Cohen)向色情片女星斯托米·丹尼尔斯(Stormy Daniels)支付,以阻止她谈论她声称的2007年曾与特朗普有染一事。

在法庭文件中,科恩被指代为“律师A”,丹尼尔斯则被指代为“女子2”。

在与起诉书一并提交的事实陈述文件中,第一行即清楚阐明起诉的案情:被告唐纳德·特朗普(DONALD J. TRUMP)反复且具有欺骗意图地伪造纽约商业纪录,以掩饰在2016年总统选举期间对选民公众隐瞒危害信息的犯罪行为。

### 法庭里发生了什么

在曼哈顿刑事法院,特朗普被控以34项伪造商业纪录的严重罪行。

在十多名法院人员和特勤人员陪同下,特朗普否认所有控罪。

程序持续接近一小时。控法官还提到,特朗普在社交媒体上发布了“威胁性的帖文”。

法官默坎(Judge Juan Merchan)给予特朗普的律师在8月8日前提出任何动议的权利——比如可能提出排除诉状。

针对特朗普的指控全为E级重罪——属重罪罪行中最低的级别。最高刑罚是四年监禁。

### 包庇行为发生在特朗普任总统期间

控告特朗普的案件围绕着科恩在支付封口之后如何获得补偿所展开。

2017年,在成为总统之后,特朗普与科恩在白宫见面。之后不久——长达10个月的时间里——特朗普开始从一个处理他资产的信托基金和他自己的银行账户里,出具支票给科恩。

这些支票被登记为“法务费用”,但是科恩说,它们实际上是封口费的报销。

控法官陈述指:由特朗普集团(Trump Organization)保存及保管的有关支付纪录为虚假的纽约商业纪录。真相是,并无律师聘用协议,而律师A接受的并非是2017年提供法律服务的费用。被告导致他的实体伪造商业纪录,以掩饰他及其他人的犯罪行为。

### 起诉将阻碍还是帮助特朗普?

特朗普的下一出法庭要等到12月——这意味着,在决定他能否成为总统候选人的共和党初选之前几个星期,他会以犯罪被告身份出现。

这对他的竞选来说会是个问题吗——还是说他能够将这次检控扭转为他竞选的有利因素?

在他将面临刑事起诉的消息传出之后的几天里,他的民意支持率上升了,而他的

竞选团队声称筹得了超过1000万美元。

所以,他声称,自己是一场有政治动机的迫害行为的受害者,这一策略似乎是奏效的——至目前为止是这样。

但是特朗普还面临着更多的法律调查。他仍然可能在乔治亚州被控试图干预2020年总统选举结果。还有在华盛顿,一名特别法律顾问正在调查他在去年1月6日美国国会骚乱事件中的角色,还有在他佛罗里达家中发现的数百份机密文件。

即使对特朗普这样惯于虚张声势的政客来说,要在打一场总统选战的同时应付一宗或多宗刑事案件庭审,也是一点都不简单。

### 轻罪变重罪

布雷格指,特朗普伪造支付款项的真实性,因为这些款项是用于支持一次犯罪行为。虽然封口费本身并不违法,但是使用金钱帮助竞选总统而不申报,则违反了联邦竞选财务法。

科恩仅因未透露向丹尼尔斯付款一事违规被定罪。布雷格重申,就该次付款向科恩作出补偿的特朗普,是与一项刑事罪行有关联——这使得他伪造商业纪录的行为成为一次更严重的罪行。

特朗普的辩护者称,这是滥用法律,而且是一次有政治动机的检控。

### “一种犯罪行为模式”

布雷格提到另外两个特朗普竞选阵营支付封口费的事例。他说这些支付的费用证实了检控方的说法,特朗普知道他给科恩的费用是试图影响2016年总统选举的不法企图当中的一部分。

这些款项来自八卦杂志《国家询问报》(National Enquirer)及其时任出版人大卫·佩克(David Pecker)。布雷格指后者与特朗普协作,压制可能具有危害性的信息曝光。起诉书指,作为回报,佩克获得邀请出席特朗普的总统就职典礼。(本文转自网络,不代表本报的观点和立场)

### 大华府社区健康服务中心 诚聘义工

>>>详见 15版

### 肮脏十二条骗术: 谨防滥用型避税骗局 美国国税局提醒

>>>详见 17版

### 飘香农家乐,人间烟火气 2023 大华府大专院校校友会联合会 团建铁锅炖

>>>详见 18版

### 2023 大专联黑山公园 千人野餐烧烤聚会--即将来袭!

>>>详见 20版

